

'Torreta, Dr P'

**Publication/Creation**

1913

**Persistent URL**

<https://wellcomecollection.org/works/dffwkn5c>

**License and attribution**

Works in this archive created by or for Henry Wellcome or the Wellcome organisation are available under a CC-BY license. Please be aware that works in this archive created by other organisations and individuals are not covered under this license, and you should obtain any necessary permissions before copyright or adapting any such works.



Wellcome Collection  
183 Euston Road  
London NW1 2BE UK  
T +44 (0)20 7611 8722  
E [library@wellcomecollection.org](mailto:library@wellcomecollection.org)  
<https://wellcomecollection.org>

TORRETA, DR. P. TURIN

1913

Unable to display this page

DOTT. PIERO TORRETTA

MEDICO CHIRURGO OSTETRICO

TORINO,

li 25<sup>th</sup> October 1913.

VIA OSPEDALE, 9.

G.

Henry. J. Wellcome Esq.

Historical Medical Museum.

5th<sup>th</sup> Wigmore St<sup>o</sup>

London

Dear Sir,

Your favour of 29<sup>th</sup> e. to hand, for which in consideration of your observation & willing to contribute to the welfare of your Museum, I do agree to your offer in lire 500 for my M.S. & instruments, leaving therefore them to you for the said sum which you can settle at your convenience

Wishing you a full success in your enterprise, I am yours.

Sincerely,

P. Torretta

*Am*

20 October 1913.

Dear Sir,

I desire to thank you for your kind letter with reference to the objects that you were good enough to lend to the Historical Medical Museum. On making a careful examination of them I much regret we are unable to purchase them for the sum you mention, as we have several duplicates of these instruments.

If you would be willing to accept 500 lire for the instruments and MS. herbal, we should be pleased to have them. If this is not agreeable to you kindly let me know and I will return the objects to you.

Thanking you for your kind co-operation,

I am,

Faithfully yours,

*B J ST*

Dr. P. Torretta,  
V. Ospedale 4,  
Turin, Italy.

11<sup>th</sup> October 13

To Henry Wellcome Esq.

Historical-Medical Museum  
54<sup>a</sup> Wigmore St.

London

Dear Sir,

Your last circular & printed  
matters enclosed with to hand.

With reference to your suggestion  
about leaving my objects to the  
Museum as a permanent loan,  
or to make a present of them,  
I feel sorry to say that, I am  
quite unable to comply with,

Neither am I desirous of  
disposing of them, but I  
will anyhow, if they are useful  
to the Museum, let you have  
them at the following prices

Giuseppe Verrill  
Turin, Italy  
v. 10 p. 9

Yours sincerely,

Of my condition do not  
your purpose, you can keep  
the object & settle at your  
convenience, otherwise I have  
no objections in leaving them  
with you till the show  
shows.

Fig. Lit. 40 (part) for the code  
(which undoubtedly you know to  
be a very important one) & Lit. no.  
(part) for the other objects  
prices for which I could  
have easily disposed of, with  
local matters.

DOTT. PIERO TORRETTA  
MEDICO CHIRURGO OSTETRICO

TORINO, li 18 - 1 1913  
VIA OSPEDALE, 6.

Luigi Sguone

Sono spiacevole di dirvi che non posso spedirvi gli oggetti promessi pel vostro Museo di Storia della Medicina, e ciò per la legge italiana 9 Giugno 1909 sull'esportazione degli oggetti artistici e di valore.

Per tale legge non posso fare spedizioni con garanzia di ritorno, salvo interessamento del ministero degli Esteri in via diplomatica.

Il nostro Governo avrebbe diritto di tenere gli oggetti o i libri pel valore che dichiariamo.

Le stesse osservazioni vi faccio anche a nome del mio maestro ed amaro Prof. Carbonelli (di Torino) che avrebbe avuto molti curiosi oggetti e manoscritti, ma non può spedirveli per lo stesso motivo.



Sarò ben lieto di avere notizie  
della vostra esposizione, e spero  
che potrete un catalogo - avete  
la cortesia di inviarmelo.

Gradite i miei distinti saluti

Vostro dev. mo

D. P. Zorrell

Dear sir,

I am very sorry to tell you that I cannot send you the objects I promised for the Museum, on account of an Italian law passed in June 1909, against the exportation of all objects of value. By this law I cannot send any objects away with a guarantee of having them returned, unless I do it through the interest of the Minister of foreign affairs, in a diplomatic way. Our government would have the right to confiscate the objects according to the value declared.

The same thing happens in the case of my master and friend, Prof. Carbonelli (of Turin) who has a number of objects and old manuscripts, but who cannot send them away for the same reasons.

I shall be very glad to have news of the exhibition and hope that if you publish a catalogue, you will let me have a copy.

Salutations, etc.

DR TORRETTI.

24 Jan. 1913.

Dear Sir,

I desire to thank you for your letter of the 18th respecting the objects you kindly offer to loan for the Historical Medical Exhibition. As the Exhibition is an international one in connection with the Inter. Med. Congress, I am informed that if you declare that to your Custom House authorities, that the objects you are loaning are for the Int. Hist. Med. Congress Museum, and that they are being returned to you in the autumn of the year, when the Ex. is over, and that they will not be for sale, permission will be given to you to send them to London for this purpose.

I am writing to this effect also to Dr. Carbonelli from whom we hope to receive many interesting objects.

I feel sure that if you place this matter before your Custom House Authorities, they will allow your objects to pass through and be returned to you without any charge for duty. We are receiving a number of objects which are to be loaned by professors of medicine from Rome, Florence and ~~Naples~~ Milan, and there should be no reason why yours should not come through from Turin.

Trusting you will be able to settle the matter without difficulty,

I am,

Faithfully yours,

Dr. Terretti.

Torretta

Dr. Terrettii.

Respectfully yours.

Wishing you will be able to settle the matter without difficulty.

Yours,

William, and there should be no reason why yours should not come through from  
me to be loaned by professors of medicine from Rome, Florence and ~~Wester~~

you without any charge for duty. We are receiving a number of objects which  
authorities, they will allow your objects to pass through and be returned to

I feel sure that if you place this matter before your Custom House  
receive many interesting objects.

I am writing to this effect also to Dr. Carbonelli from whom we hope to  
to send them to London for this purpose.

is over, and that they will not be for sale, permission will be given to you  
that they are being returned to you in the autumn of the year, when the Ex-

the objects you are seeking are for the Int. Hist. Med. Congress Museum, and  
I am informed that if you declare that to your Custom House authorities, that

hibition is an international one in connection with the Inter. Med. Congress,  
you kindly refer to loan for the Historical Medical Exhibition. As the Ex-

I desire to thank you for your letter of the 13th respecting the objects

Dear Sir,

24 Jan. 1913.

Torretta - Turin 13/5/15.

Dear Sir,

On April 19<sup>th</sup> I sent  
you what I had promised to  
send for the H.M.M.

As I have received no  
news as yet kindly let me  
know whether the MS. and  
the objects have reached you.

Believe me

Yr

—

Carbonelli.

25 Jan. 1913.

Dear Sir,

Dr. Torretti informs me that you think you will be prevented loaning us some objects of interest for the H.M.E. on account of the Italian laws against exportation of objects of value.

I have made arrangements with the Customs House Authorities as this is an international Exhibition in connection with the Inter. Med. Congress, so that if a declaration is made by the lender of any such objects coming from Italy they will be passed through duty free, and returned to you from London in the same way.

I feel sure your Customs House Authorities will take no exception when they hear it is an International Exhibition, and that there will be no risk in any way through your sending them. I trust that you will be able to forward a selection of objects from your interesting collection.

Thanking you in anticipation,

DOTT. PIERO TORRETTA

MEDICO CHIRURGO OSTETRICO

TORINO, li 13 - V 1913  
VIA OSPEDALE, 9.

Onorevole Signore.

Il 19 scorso mese ho spedito  
quanto vi avevo annunziato  
per il vostro Museo di Storia  
della Medicina.

Non avendo finora ricevuto  
alcun segno per parte vostra,  
vi prego di dirmi se gli og-  
getti ed il manoscritto vi  
sono giunti definitivamente.

Della S. V. dev. m.

P. Torretta

Torretta



Translation of letter to Torretta, 17 May 1913.

I was surprised to find from your letter that you had not received any acknowledgment of the receipt of the objects you have kindly sent for the Historical Medical Museum. We immediately sent you a post card on their arrival, but suppose it must have miscarried. The objects arrived uninjured and form a very interesting exhibit.

Thanking you very cordially for the trouble you have taken in the matter,

I am,

Faithfully yours,